



DUET PIANO 2

ALEXANDER BAKHCHIEV
ELENA SOROKINA

С начала XVII и до первой трети XIX века сочинения для двух и более клавиров представляли собой единичные примеры, в отличие от четырехручного дуэта, расцвет которого пришелся на вторую половину XVIII века.

Универсальный гений **Вольфганга Амадея Моцарта** (1756–1791) осветил и преобразовал все музыкальные формы и жанры, известные Европе XVIII века, в том числе и фортепианный дуэт. Им созданы произведения для фортепианного ансамбля, для двух фортепиано с оркестром и четырехручные сонаты. Фортепианный дуэт достиг в творчестве Моцарта своего классического идеала.

Фортепианный стиль Моцарта непосредственно связан с его исполнительским искусством. Ранние образцы четырехручных сонат были написаны им во время путешествия семейства Моцартов в Лондон в 1765 г., где Вольфганг с успехом исполнял их со своей сестрой Наннерль. Благоклонность королевской четы, восторженный прием слушателей, поток похвал и подарков сопровождали выступления детей. Особое внимание к юному Моцарту проявил прославленный лондонский композитор Иоганн Христиан Бах – один из сыновей великого И.С. Баха. Исследователи утверждают, что именно он оказал влияние на фортепианные дуэты Моцарта.

Судя по стилю, самой ранней является *Соната Ре мажор для фортепиано в четыре руки, KV 381*. Вероятно, она возникла во время итальянского путешествия. Распределение тематического материала между исполнителями здесь еще довольно примитивно и большей частью не выходит за пределы эхообразных эффектов или простого аккомпанемента, которым один исполнитель сопровождает второго, играющего мелодию.

Гораздо более зрелой является *Соната Си-бемоль мажор для фортепиано в четыре руки, KV 358*. По своему стилю она относится приблизительно к 1774 г. Ее отличает умелое использование возможностей игры в четыре руки. Некоторые разделы в ней уже носят характер настоящих диалогов.

Яркими образцами фортепианного дуэта стали две четырехручные сонаты *Фа мажор, KV 497*, и *До мажор, KV 521*, датированные 1786 и 1787 гг. К ним примыкает и незавершенная *Соната Соль мажор, KV 357*.

Соната Фа мажор для фортепиано в четыре руки, KV 497. Начало сонаты – одно из наиболее значительных моцартовских медленных вступлений. Тревога и напряженность – вот основные образы этой части. Следующее Allegro более оптимистичного характера. Разработка, как это характерно для данного периода творчества Моцарта, имеет романтический характер. Главная тема здесь теряет свой мелодический контур, сохраняются лишь гармония и ритм. Средняя часть и по настроению, и по структуре продолжает первую. Здесь тяжелые переживания сменяются спокойным настроением. Финал – яркий и торжественный, как отголосок фортепианных концертов.

В сочинениях этого периода наблюдаются значительные изменения. Тематический материал излагается так, что концертное исполнение обоих исполнителей, проводящих одни и те же темы, поднимается от чисто виртуозного к драматическому. При совместной игре каждому из исполнителей лишь изредка предназначается аккомпанирующая роль. Отдельные голоса становятся самостоятельными независимо от того, ведутся ли они канонически или свободно. Появляются также новые эффекты звучания, различные удвоения мелодии.

Соната для двух фортепиано Ре мажор, KV 448, была написана для домашнего музицирования и исполнена Моцартом с Жозефиной Ауэрнхаммер в ее доме в 1781 г. Это виртуозное произведение, технически не уступающее клавирным концертам.

С самого начала праздничная и блестящая, соната разворачивается с широтой, не знакомой остальным сочинениям этого периода. Разработки первых двух частей вводят новые темы, которые взаимодействуя с темой первой части, звучат пафосно и триумфально. Финал представляет собой большое рондо, тема которого воспринимается как отражение части «alla turca» из *Сонаты для фортепиано ля минор, К. 331.*

Фирма «Мелодия» представляет второй том «*Фортепианных дуэтов*» в исполнении выдающегося ансамбля Александра Бахчиева и Елены Сорокиной. Именно им принадлежит первенство в возрождении интереса исполнителей и композиторов к игре в четыре руки, жанру, когда-то пользовавшемуся огромной популярностью.

Since early 17th until the first third of the 19th century, compositions for two and more clavier were singular examples unlike duet four hands which was in its prime in the second half of the 18th century.

The universal genius of **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791) illuminated and transformed all music forms and genres which were known in 18th century Europe, including piano duet. He created works for piano ensemble, two pianos and orchestra, and sonatas four hands. Piano duet achieved its classical ideal in Mozart's music.

Mozart's piano style is directly linked with his performing manner. He wrote his early four hands sonatas when the Mozart family travelled to London in 1765 where Wolfgang successfully played then with his sister Nannerl. The children's performances were accompanied with the favour of the royal couple, an enthusiastic welcome of the audience, and a stream of praises and gifts. The famous London composer Johann Christian Bach, one of the great Johann Sebastian Bach's sons, showed a special interest in young Mozart. The researchers state that it was him who influenced Mozart's piano duets.

Judging by the style, the *Sonata for Piano Four Hands in D major, KV 381*, is the earliest. Probably, it emerged during the Italian trip. The distribution of the thematic material between the performers is rather primitive here and doesn't go beyond echo-like effects or simple accompaniment when one performer accompanies the other who plays the melody.

The *Sonata for Piano Four Hands in B flat major, KV 358*, is much more mature. By its style it dates back to circa 1774. It is notable for a skillful use of the capability to play four hands. Some of its sections already sound like real dialogues.

Two sonatas four hands in *F major, KV 497*, and in *C major, KV 521*, composed in 1786 and 1787, respectively, are illustrative examples of piano duet. The unfinished *Sonata in G major, KV 357*, sides with them.

Sonata for Piano Four Hands in major, KV 497. The beginning of the sonata is among the most significant of Mozart's slow introductions. Anxiety and tension are major images of this movement. The subsequent Allegro has a more optimistic mood. The development, as it is typical for Mozart's early period, is of a romantic nature. The main theme here loses its melodic outline while the harmony and rhythm remain.

The middle movement continues the first one in terms of both mood and structure. Here, the anxiety changes into calmness. The finale is bright and solemn like an echo of piano concertos.

The compositions of that period are marked with significant changes. The thematic material is stated so that the play of both performers conducting the same themes ascends from purely virtuosic to dramatic. When they play jointly, each of the performers is occasionally allotted an accompanying part. The separate voices become independent regardless of how they are conducted, canonically or freely. New effects of sound and various reduplications of the melody appear.

The *Sonata for Two Pianos in D major, KV 448*, was written for home playing and performed by Mozart and Josephine von Auernhammer at her home in 1781. This is a virtuosic piece not inferior to technically complicated clavier concertos.

From the very beginning, this festive and sparkling sonata unfolds with a breadth which is not observed in the rest of the compositions of the period. The developments of the first two movements introduce new themes which interact with the theme of the first movement, sound emotionally and triumphantly. The finale is a big rondo with a theme that sounds like reflection of the *alla turca* part from the *Sonata for piano in A minor, K. 331*.

Firma *Melodiya* presents the second volume of *Piano Duet* performed by an outstanding ensemble of Alexander Bakhchiev and Elena Sorokina. They pioneered the revival of the performers' and composers' interest in playing four hands, a genre which once was so popular.

A partir du début du XVII^e siècle et jusqu'au premier tiers du XIX^e siècle les œuvres pour deux et plus claviers n'étaient que des exceptions, à la différence des duos à quatre mains, dont un très grand nombre a été créé à la seconde moitié du XVIII^e siècle.

Le génie universel de **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791) a embelli et développé tous les genres musicaux connus en Europe au XVIII^e siècle, y compris les duos de piano. Il a créé des œuvres pour des ensembles de pianos, pour deux pianos et orchestre, ainsi que des sonates pour piano à quatre mains. Le duo de piano a atteint l'idéal classique dans l'œuvre de Mozart.

Le style pianistique de Mozart est étroitement lié aux particularités de son art d'interprétation. Les premiers exemples de ses sonates pour piano à quatre mains ont été créées lors de la tournée de la famille Mozart à Londres en 1765, où Wolfgang les a interprétées avec beaucoup de succès avec sa sœur Nannerl. L'accueil bienveillant du couple royal, le succès auprès du public, une pluie de louanges et de cadeaux ont accompagné les concerts des enfants. Le jeune Mozart a attiré l'attention du célèbre compositeur londonien Jean-Christian Bach, l'un des fils du grand Bach. La critique croit reconnaître son influence dans les duos de piano de Mozart.

D'après son style, la *Sonate pour piano à quatre mains en ré majeur, KV 381*, était la première œuvre de ce genre. Probablement, elle a été créée lors du voyage en Italie. La répartition du matériel thématique entre les interprètes est ici encore assez rudimentaire et pour l'essentiel ne dépasse pas le cadre des effets d'écho ou d'un simple accompagnement réalisé par l'un des interprètes en faveur de l'autre, qui joue la mélodie.

La *Sonate pour piano à quatre mains en si bémol majeur, KV 358*, est beaucoup plus mûre. Son style permet de la dater de 1774. Elle se distingue par une grande maîtrise des possibilités de l'interprétation à quatre mains. Certains de ses épisodes ont déjà l'aspect de véritables dialogues.

La *Sonate en fa majeur, KV 497*, et la *Sonate en do majeur, KV 521*, qui datent de 1786 et de 1787 sont des exemples brillants de duos de piano. On peut dire la même chose de la *Sonate inachevée en sol majeur, KV 357*.

Sonate en fa majeur pour piano à quatre mains, KV 497. La sonate commence par l'une des plus remarquables introductions lentes de Mozart. L'angoisse et la tension sont les éléments principaux représentés dans ce mouvement. L'Allegro qui lui succède

a un caractère beaucoup plus optimiste. Le développement a un caractère romantique, comme c'est souvent le cas dans les œuvres de Mozart qui datent de la même période. Le motif principal perd ici son contour mélodique, il n'en reste que le rythme et l'harmonie. Le mouvement médian reprend la structure et l'esprit du premier mouvement. Ici, les souffrances émotionnelles se transforment en humeur paisible. Le finale est solennel et riche en couleurs, il fait penser aux concertos pour piano.

Les œuvres de cette période sont marquées par une nette évolution. Le matériel thématique est présenté de telle façon que le jeu des deux interprètes qui exploitent les mêmes thèmes va de purement virtuose au dramatique. Lors de l'interprétation, chacun des musiciens n'a que très rarement le rôle d'accompagnateur. Chaque voix est autonome, qu'elle soit présentée d'une façon libre ou canonique. On remarque également l'apparition de nouveaux effets sonores, de nombreux dédoublements mélodiques.

La *Sonate pour deux pianos en ré majeur, KV 448*, a été créée pour être jouée dans un cadre privé, elle a été interprétée pour la première fois par Mozart et Josepha Auernhammer dans la maison de cette dernière en 1781. Cette œuvre virtuose n'a rien à envier, du point de vue technique, aux concertos pour clavier.

Festive et étincelante dès ses premières mesures, la sonate prend une ampleur inconnue aux autres œuvres de cette période. Dans le développement des deux premiers mouvements sont introduits des thèmes nouveaux qui, interférant avec le motif principal du premier mouvement, ont un caractère pathétique et triomphant. Le finale a la forme d'un grand rondo dont le motif peut être perçu comme le reflet du mouvement « alla turca » de la *Sonate pour piano en la mineur, K. 331*.

La maison de disques *Melodia* présente au public le deuxième volume des « *Duos de piano* », interprétés ici par un remarquable ensemble, composé d'Alexandre Bakhtchiev et Elena Sorokina. Ils étaient les premiers à redonner aux interprètes et compositeurs l'intérêt pour le piano à quatre mains qui était un genre très populaire par le passé.

Фортепианный дуэт. Часть 2

А. Бахчиев – Е. Сорокина

В.А. Моцарт

Соната для фортепиано в 4 руки Ре мажор, KV 381

1. I. Allegro	3.12
2. II. Andante	4.51
3. III. Allegro molto	3.01

Соната для фортепиано в 4 руки Си-бемоль мажор, KV 358

4. I. Allegro	3.33
5. II. Adagio	4.45
6. III. Molto presto	3.11

Соната для фортепиано в 4 руки Соль мажор, KV 357 (неоконченная)

7. I. Allegro	2.09
8. II. Andante	5.44

Соната для фортепиано в 4 руки Фа мажор, KV 497

9. I. Adagio. Allegro di molto	8.59
10. II. Andante	8.13
11. III. (Allegro)	7.37

Соната для двух фортепиано Ре мажор, KV 448

12. I. Allegro con spirito	5.24
13. II. Andante	6.41
14. III. Allegro molto	5.49

Общее время: 73.15

Александр Бахчиев, Елена Сорокина – фортепиано

Записи: 1980 (12–14), 1981 (1–11) гг.

Звукорежиссер – М. Пахтер

Ремастеринг – Е. Барыкина

Редактор – П. Добрышкина

Дизайн – А. Шевелева

Перевод: Н. Кузнецов (англ.), Н. Рындина (фр.)

Piano Duet. Part 2

A. Bakhchiev – E. Sorokina

W.A. Mozart

Sonata for Piano Four Hands in D major, KV 381

1. I. Allegro	3.12
2. II. Andante	4.51
3. III. Allegro molto	3.01

Sonata for Piano Four Hands in B flat major, KV 358

4. I. Allegro	3.33
5. II. Adagio	4.45
6. III. Molto presto	3.11

Sonata for Piano Four Hands in G major, KV 357 (unfinished)

7. I. Allegro	2.09
8. II. Andante	5.44

Sonata for Piano Four Hands in F Major, KV 497

9. I. Adagio. Allegro di molto	8.59
10. II. Andante	8.13
11. III. (Allegro)	7.37

Sonata for Two Pianos in D major, KV 448

12. I. Allegro con spirito	5.24
13. II. Andante	6.41
14. III. Allegro molto	5.49

Total time: 73.15

Alexander Bakhchiev, Elena Sorokina – piano

Recorded in 1980 (12–14), 1981 (1–11).

Sound engineer – M. Pakhter

Remastering – E. Barykina

Editor – P. Dobryshkina

Design – A. Shevelyova

Translation: N. Kuznetsov (eng.), N. Ryndina (fr.)

Duo de piano. Partie 2
A. Bakhtchiev – E. Sorokina

W.A. Mozart

Sonate pour piano à quatre mains en ré majeur, KV 381

1. I. Allegro	3.12
2. II. Andante	4.51
3. III. Allegro molto	3.01

Sonate pour piano à quatre mains en si bémol majeur, KV 358

4. I. Allegro	3.33
5. II. Adagio	4.45
6. III. Molto presto	3.11

Sonate pour piano à quatre mains en sol majeur, KV 357 (inachevée)

7. I. Allegro	2.09
8. II. Andante	5.44

Sonate pour piano à quatre mains en fa majeur, KV 497

9. I. Adagio. Allegro di molto	8.59
10. II. Andante	8.13
11. III. (Allegro)	7.37

Sonate pour deux pianos en ré majeur, KV 448

12. I. Allegro con spirito	5.24
13. II. Andante	6.41
14. III. Allegro molto	5.49

Durée totale : 73.15

Alexandre Bakhtchiev, Elena Sorokina – piano

Enregistrements effectués en 1980 (12–14) et en 1981 (1–11).

Ingénieur du son – M. Pakhter

Remastering – E. Barykina

Rédactrice – P. Dobrychkina

Design – A. Shevelyova

Traduction : N. Kouznetsov (ang.), N. Ryndina (fr.)

